INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Carendo



04.CC.01_28SV • 08/2019

with people in mind

VARNING

Minska risken för skador genom att alltid läsa dessa instruktioner för användning och medföljande dokumentation innan du använder produkten.



Obligatoriskt att läsa instruktionerna för användning

Designpolicy och upphovsrätt
® och ™ avser varumärken som tillhör Arjo-företagsgruppen.
© Arjo 2019.
Vår policy är att kontinuerligt förbättra våra produkter, och därför förbehåller vi oss rätten att ändra produktdesign utan föregående meddelande.Innehållet i denna publikation får inte kopieras, varken i sin helhet eller delvis, utan att Arjo givit sitt tillstånd.

Innehåll

Förord 4
Avsedd användning 5
Säkerhetsföreskrifter 6
Förberedelser 7
Delarnas namn 8
Produktbeskrivning/funktioner 10
- Bakåtlutningsfunktion 10
- Lyftfunktion – upp/ned 10
- Care Raiser 10
- Benstöd 10
- Transporthandtag 11
- Manöverhandtag 11
- Hjul 11
- Säkerhetsbälte 11
- Handkontroll 12
- Ryggkudde (tillbehör) 12
- Batteriladdare 13
- Batteri 13
- Sittdyna 13
- Nödsänkning 14
- Nödstopp 14
- Förvaringsnät 14
- Bäcken och bäckenhållare 15
- Självständiga vårdtagare 16
- Vårdtagare som är i behov av hjälp 17

Förflyttning till duschen 19
Förflyttning till toalett 21
Användning vid vård i hemmet 23
Anvisningar för rengöring och desinficering 25
Batterianvisningar 27
Skötsel och förebyggande underhåll 28
Felsökning 32
Teknisk specifikation 33
Mått 35
Etiketter 37
Lista med standarder och certifikat 39
Elektromagnetisk kompatibilitet 40
Delar och tillbehör 42

Förord

Tack för ert inköp av utrustning från Arjo

Dusch- och toalettstolen *Carendo* ingår i en serie kvalitetsprodukter som framtagits speciellt för sjukhus, vårdhem och andra vårdinrättningar.

Tveka inte att kontakta oss om du har några frågor beträffande användning eller underhåll av denna utrustning från Arjo.

Läs noga igenom dessa instruktioner för användning

Läs dessa *instruktioner för användning* i sin helhet innan du använder din *Carendo* dusch- och toalettstol. Informationen i dessa *instruktioner för användning* är mycket viktig för att du ska kunna använda och sköta utrustningen på rätt sätt. Den hjälper dig att skydda produkten och se till att utrustningen fungerar korrekt. Informationen i de här *instruktionerna för användning* är viktig för din säkerhet. Läs igenom och sätt dig in i informationen så att du kan förhindra eventuella skador.

Otillåtna ändringar av utrustning från Arjo kan påverka säkerheten. Arjo åtar sig inget ansvar för eventuella olyckor, incidenter eller funktionsbrister som uppstår till följd av otillåten modifiering av produkter.

Rapportera fel eller oväntade händelser

Kontakta din lokala Arjo-representant om fel uppstår eller oväntade händelser inträffar. Kontaktuppgifterna finns på sista sidan i dessa *instruktioner för användning*.

Allvarlig incident

Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

Service och support

En gång om året måste din *Carendo* dusch- och toalettstol servas av auktoriserad servicepersonal, för att produkten ska kunna användas på ett säkert sätt och hållas i funktionsdugligt skick. Se avsnitt *Skötsel och förebyggande underhåll på sida 28*.

Kontakta Arjo om du behöver ytterligare information. Arjo erbjuder heltäckande support- och serviceprogram som maximerar produktens säkerhet, tillförlitlighet och nytta på lång sikt.

Reservdelar beställs från Arjo. Kontaktuppgifterna finns på sista sidan i dessa *instruktioner för användning*.

Beteckningar som används i dessa *instruktioner för användning*

VARNING

Innebär: Säkerhetsvarning. Om du inte förstår och följer varningen kan du skada dig själv eller andra.

AKTA

Innebär: Om dessa anvisningar inte följs kan hela eller delar av systemet eller utrustningen skadas.

OBS!

Innebär: Denna information är viktig för en korrekt användning av systemet eller utrustningen.



Innebär: Tillverkarens namn och adress.

Avsedd användning

Utrustningen måste användas i enlighet med dessa säkerhetsföreskrifter. Alla som använder utrustningen måste ha läst igenom och förstått anvisningarna i de här *instruktionerna för användning*.

Kontakta Arjo om du är osäker på något.

Utrustningen är avsedd för assisterad hygienvård, duschning och toalettbesök för vuxna personer i vårdmiljöer som till exempel äldreboenden, specialvårdinrättningar, vårdhem, sjukhus och vid vård i hemmet. Utrustningen är endast avsedd för inomhusbruk.

Carendo får bara användas av utbildad vårdpersonal med tillräcklig kännedom om vårdmiljön och dess normala rutiner och förfaranden. Riktlinjerna i dessa *instruktioner för användning* måste följas.

Bedömning av vårdtagare

Varje vårdinrättning bör utarbeta rutiner för regelbunden bedömning. Vårdpersonalen måste bedöma varje enskild vårdtagare enligt följande kriterier innan utrustningen används:

- Vårdtagaren får inte väga mer än 136 kg (300 lb).
- Vårdtagaren ska förstå och reagera på instruktioner om att sitta upprätt.

Om vårdtagaren inte uppfyller dessa kriterier måste en annan lyft användas.

Utrustningens livslängd

Utrustningen får endast användas för de ändamål som anges ovan.

Utrustningens livslängd är tio (10) år och livslängden för säkerhetsbältet är två (2) år. Batteriets livslängd är 2–5 år beroende på hur batteriet förvaras, hur ofta det används och hur ofta det laddas.

Livslängden som anges gäller under förutsättning att förebyggande underhåll utförs enligt anvisningarna för skötsel och underhåll i dessa *instruktioner för användning*.

Vissa delar som hjul och handkontroller kan behöva bytas ut under utrustningens livstid beroende på slitage i enlighet med anvisningarna i dessa *instruktioner för användning*.

Säkerhetsföreskrifter

VARNING

För att undvika explosion eller brand ska utrustningen aldrig användas i syrerika miljöer eller i närheten av värmekällor eller antändliga anestesigaser.

VARNING

Se till så att vårdtagarens hår, armar och fötter hålls nära kroppen och använd särskilt avsedda greppstöd vid alla slags rörelser och förflyttningar, för att förhindra att vårdtagaren fastnar i något.

VARNING

Använd aldrig utrustningen på golv med infällt avlopp, hål eller lutningar som överstiger förhållandet 1:50 (1,15°), för att förhindra att utrustningen tippar och vårdtagaren faller.

VARNING

Se till att vårdtagaren är placerad i enlighet med dessa instruktioner för användning för att förhindra fall.

VARNING

Se alltid till att bromsarna är aktiverade på all utrustning som används, för att förhindra fall under förflyttningar.

VARNING

Förhindra fall under förflyttning genom att se till att bromsarna är låsta på all utrustning som används.

VARNING

Se till så att vårdtagarens och vårdpersonalens ben och fötter hålls undan från alla typer av hinder, för att undvika att de fastnar.

VARNING

Sänk eller höj ingen annan utrustning i närheten av enheten och var uppmärksam på fasta föremål vid sänkning, för att undvika att enheten tippar.

OBS!
Lyft inte *Carendo* dusch- och toalettstol med hjälp av armstöden. Håll alltid i chassit.
Endast en rörelsefunktion (t.ex. nedfällning) i taget kan utföras.
Om du trycker på mer än en knapp i taget stoppas alla rörelser.

Förberedelser

Gör följande före första användningen (9 steg)

1 Kontrollera förpackningen med avseende på skador. Om produkten verkar skadad ska en reklamation lämnas in till transportföretaget.

2 Emballaget ska återvinnas enligt gällande lokala bestämmelser.

3 Kontrollera att produktens alla delar har levererats. Jämför med produktbeskrivningen i dessa *instruktioner för användning*. Använd INTE produkten om någon del saknas eller är skadad.

4 Packa upp batteriladdaren. Välj och anslut den adapter som passar ditt eluttag. Se *instruktioner för användning av batteriladdaren*.

5 Ladda varje batteri i minst 14 timmar (Japan: 3,5 timmar).

6 Desinficera produkten i enlighet med anvisningarna i avsnittet *Anvisningar för rengöring och desinficering på sida 25*.

7 Förbered ett torrt och välventilerat utrymme som är skyddat från direkt solljus för förvaring av *Carendo* dusch- och toalettstol.

8 Utse ett utrymme där dessa instruktioner för användning ska förvaras så att de alltid finns lättillgängliga.

9 Se till att det finns en räddningsplan som kan användas om en nödsituation uppstår för en vårdtagare.

OBS!

Kontakta din lokala Arjo-representant om du har några frågor eller behöver hjälp med något. Se kontaktinformation enligt *Adresser till Arjo på sida 43*.

Gör följande före varje användning (4 steg)

1 Kontrollera att alla delar av *Carendo* dusch- och toalettstol finns på plats. Jämför med avsnitt *Delarnas namn på sida 8*.

2 Kontrollera tillbehör och delar med avseende på skador. Använd INTE produkten om någon del saknas eller är skadad.

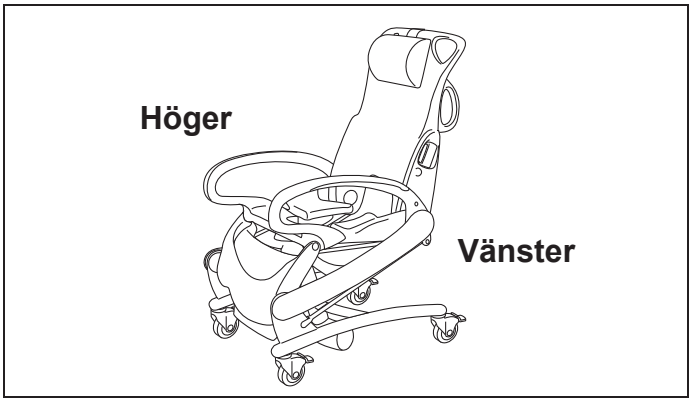
3 **VARNING**

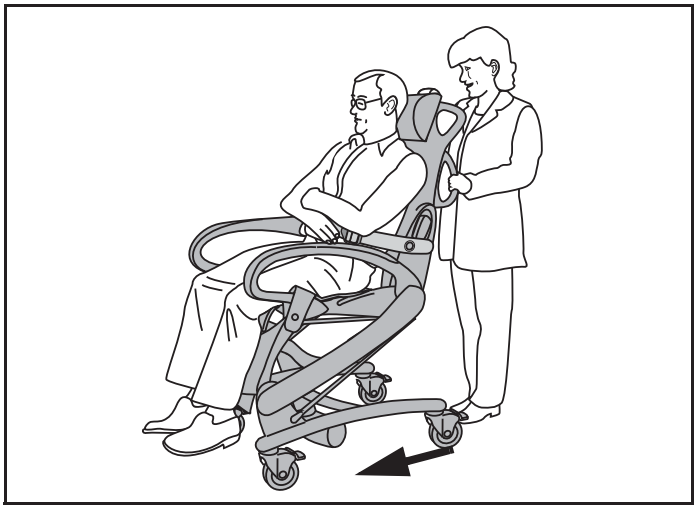
Undvik smittspridning genom att alltid följa desinficeringsanvisningarna i dessa *instruktioner för användning.*

4 Gör en bedömning av huruvida vårdtagaren behöver säkerhetsbältet.

Riktningar för Carendo

Vad som avses med höger och vänster samt avsedd körriktning i dessa instruktioner för användning visas nedan.





Delarnas namn

1 Chassi

2 Care Raiser

3 Hjul

4 Lyftram

5 Ryggstöd

6 Nackkudde

7 Förflyttningshandtag

8 Manöverhandtag

9 Förvaringsnät

10 Säkerhetsbälte

11 Sits

12 Benstöd

13 Armstöd

14 Handkontroll

15 Batteri

16 Batteriladdare

17 Batterihållare

18 Sittdyna

19 Bäckenhållare (tillval)

20 Bäcken (tillval)

21 Ryggkudde (tillval)

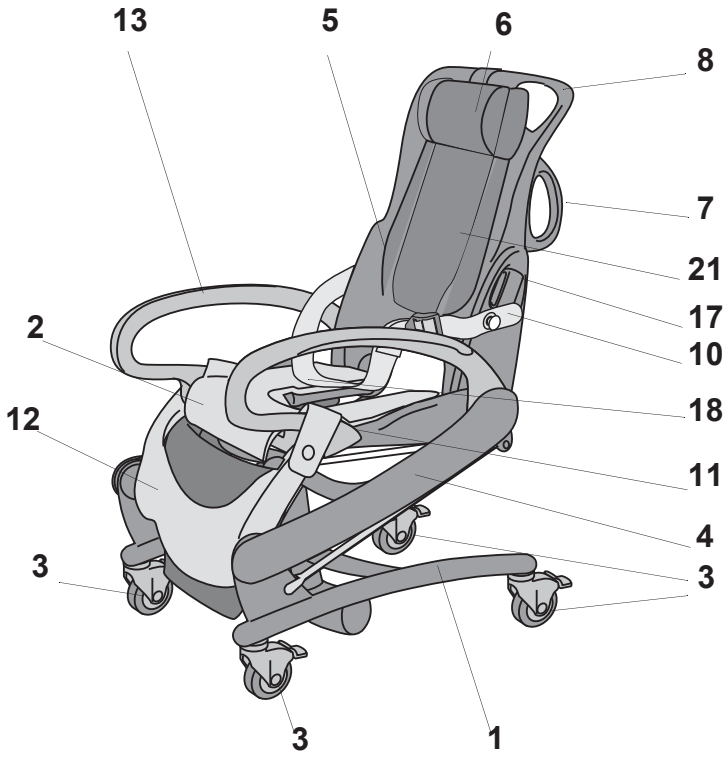
22 Nödstoppsknapp

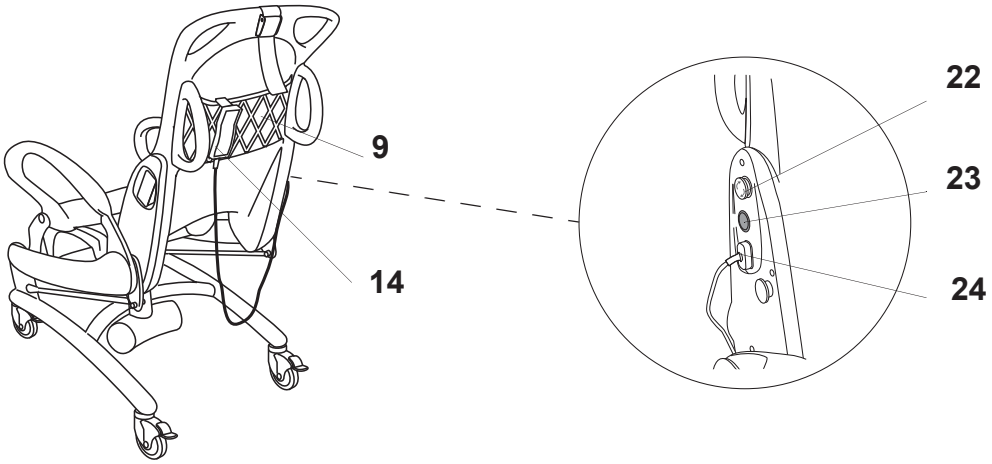
23 Nödsänkningsknapp

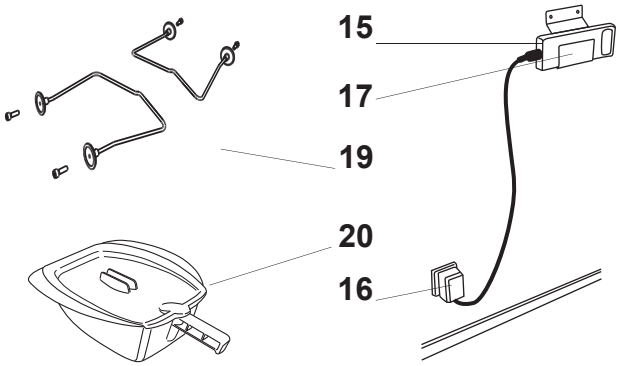
24 Handkontrollens kontakt



Patientansluten del: Typ B-skydd (hela produkten) mot elstötar i enlighet med IEC 60601-1.

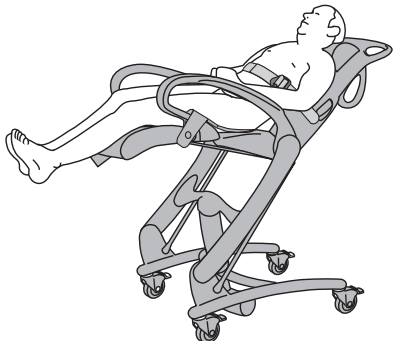

13
5
6
8
7
21
17
10
18
11
4
3
3
1
2
12
3


9
14
22
23
24


15
17
19
20
16

Produktbeskrivning/funktioner

Fig. 1



Bakåtlutningsfunktion

En funktion som gör det lättare att sköta vårdtagarens intimhygien.

Du växlar mellan sittande och bakåtlutat läge genom att vrida på de reglage som får ryggstödet att flyttas bakåt och uppåt.

Även benstödet rör sig då uppåt och nedåt. **(Se fig. 1)**

Fig. 2



Lyftfunktion – upp/ned

Vårdtagaren kan förflyttas i sittande ställning och stolen kan ställas in i lämplig höjd över toaletten.

Höj- och sänkrörelsen utförs av ett linjärt ställdon som drivs av en elmotor. **(Se fig. 2)**

Fig. 3



Care Raiser

En funktion som gör det lättare att klä av och byta inkontinensskydd på vårdtagaren. **(Se fig. 3)**

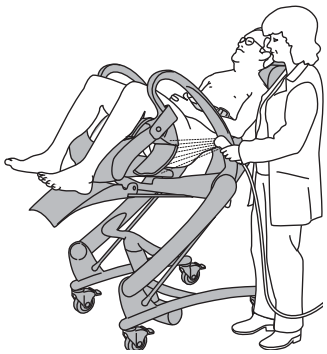
Från sittande ställning lyfts vårdtagarens stuss upp samtidigt som ryggstödet rör sig bakåt. **(Se fig. 4)**

Rörelserna är synkroniserade med varandra.

VARNING

Sittdynan ska alltid användas för att förhindra att könsorgan och/eller hud fastnar eller kläms.

Fig. 4



Benstöd

Stödjer vårdtagarens ben och förhindrar att benen fastnar under sitsen.

Flyttas framåt när stolen ställs in i bakåtlutat läge.

Fig. 1



Transporthandtag

Transporthandtagen på ryggstödet gör att vårdpersonalen kan flytta stolen i rätt arbetsställning. **(Se fig. 1)**

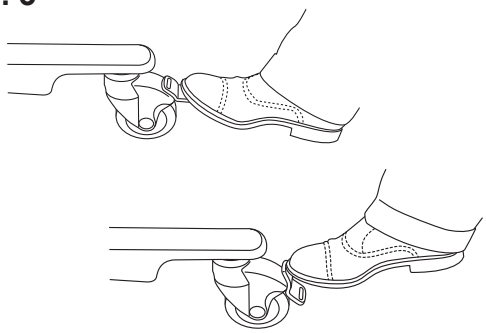
Fig. 2



Manöverhandtag

Manöverhandtagen på ryggstödet hjälper vårdpersonalen att placera stolen i rätt läge ovanför toaletten och i duschen. **(Se fig. 2)**

Fig. 3



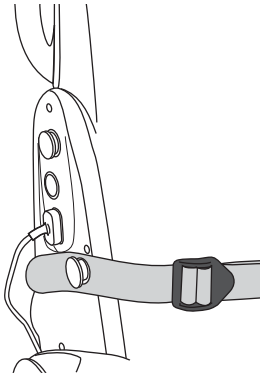
Hjul

Carendo dusch- och toalettstol har låsbara hjul.

Lås hjulbromsarna genom att trampa på spärren **(A)**. **(Se fig. 3)**

Lossa bromsarna genom att trycka upp mittspärren med foten (B). **(Se fig. 3)**

Fig. 4



Säkerhetsbälte

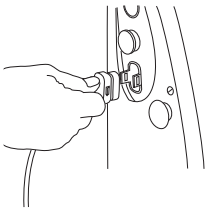
VARNING

Kontrollera att säkerhetsbältena är oskadade för att förhindra att vårdtagaren faller av. Använd ALDRIG utrustningen med skadade säkerhetsbälten. Byt till nya före användning.

Använd säkerhetsbältet om det behövs.
Säkerhetsbältet gör att vårdtagaren sitter säkrare i stolen.
Fäst bältet vid knopparna på var sida om ryggstödet.
Justera längden genom att dra i spännet i ena änden av bältet.
Kontrollera att bältet sitter an nära vårdtagarens kropp.

Låt inte säkerhetsbältet hänga över golvet när det inte används. **(Se fig. 4)**

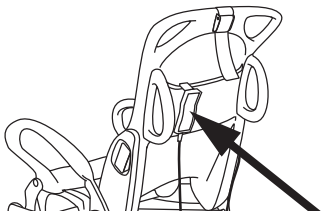
Fig. 1



Handkontroll

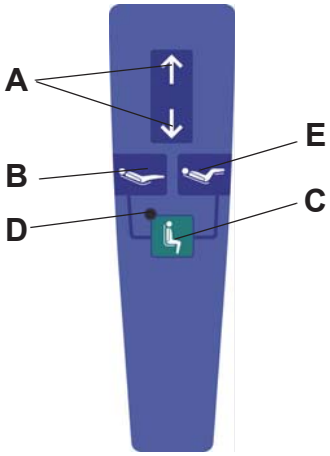
Anslut handkontrollens kontakt på höger sida om ryggstödet. **(Se fig. 1)**

Fig. 2



Handkontrollen har en krok på baksidan så att den lätt kan fästas på olika delar av stolen. **(Se fig. 2)**

Fig. 3



Handkontroll

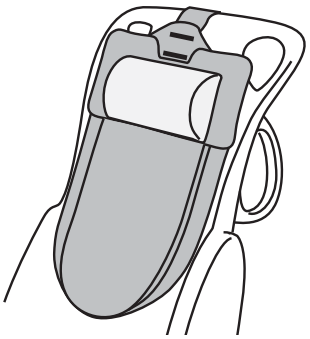
(Se fig. 3)

- Uppåt-/nedåtpilar för höjning respektive sänkning **(A)**.
- Bakåtlutat **(B)** och sittande läge **(C)**.
- Grön lysdiod, blinkar när det är möjligt att aktivera Care Raiser **(D)**.
- Care Raiser **(E)** och sittande läge **(C)**.

OBS!

När rätt läge har uppnåtts hörs ett surrande ljud och den gröna indikatorlampan blinkar.

Fig. 4



OBS!

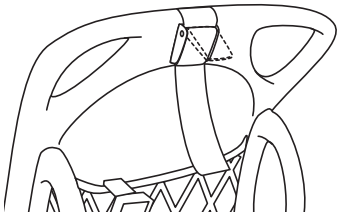
Omsorgsfunktionen kan endast aktiveras när den gröna indikatorlampan blinkar.

Ryggkudde (tillbehör)

En extra kudde som stöd för ryggen.

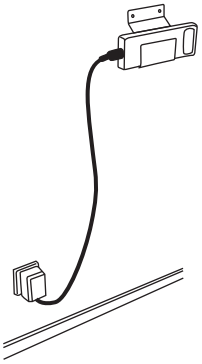
Inbyggd glidfunktion när stolen är i bakåtlutat läge. Enkel att justera efter vårdtagarens längd. **(Se fig. 4–5)**

Fig. 5



Se separata anvisningar *som medföljer produkten*.

Fig. 1



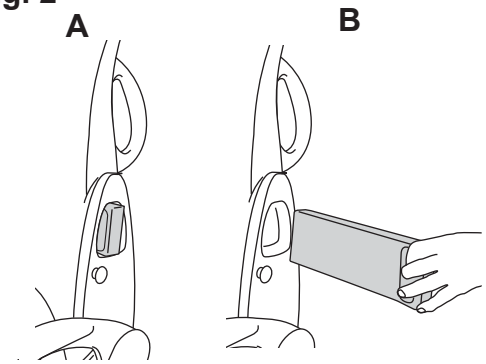
Batteriladdare

Batterihållaren skall fästas på en lämplig vägg och laddaren skall anslutas till ett jordat vägguttag.
(Se fig. 1)

OBS!
Batteriladdaren är avsedd att användas i torra utrymmen och får inte installeras i badrum etc.

Se *Instruktioner för användning för batteriladdare NEA 8000*.

Fig. 2

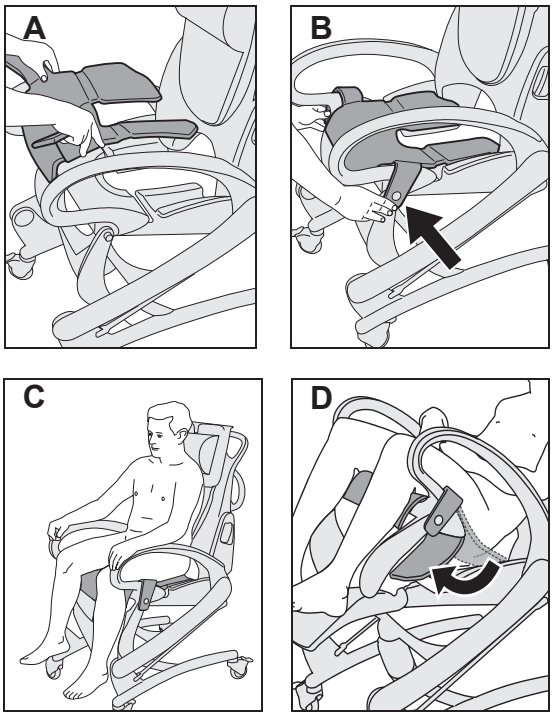


Batteri

Batteriet sätts i på vänster sida av stolen.
(Se fig. 2 A–B)

OBS!
Se till att den rundade delen av batteriet är vänd uppåt.

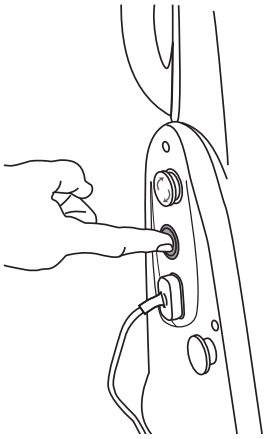
Fig. 3



Sittdyna

En sittdyna som ger komfort och skyddar mot klämning.
(Se fig. 3 A–D)

Fig. 1

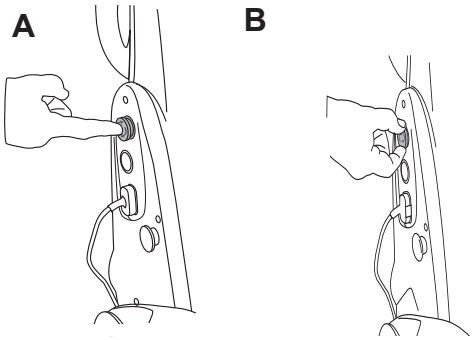


Nödsänkning

Vid elfel kan stolen sänkas
genom att trycka på den gröna knappen. **(Se fig. 1)**

OBS!
Denna funktion får endast användas i nödfall.

Fig. 2

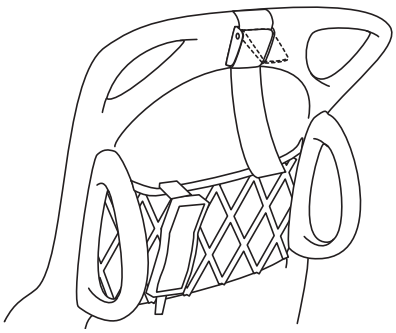


Nödstopp

Vid en eventuell nödsituation kan alla funktioner stoppas med hjälp av den röda knappen **(A)**.

Funktionen återställs genom att den röda knappen vrids medurs **(B)**. **(Se fig. 2)**

Fig. 3



Förvaringsnät

Ett nät på baksidan av ryggstödet för förvaring av schampo, tvål, inkontinensskydd etc. **(Se fig. 3)**

Fig. 1

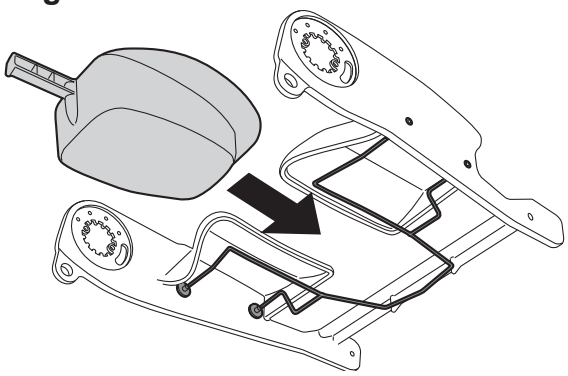
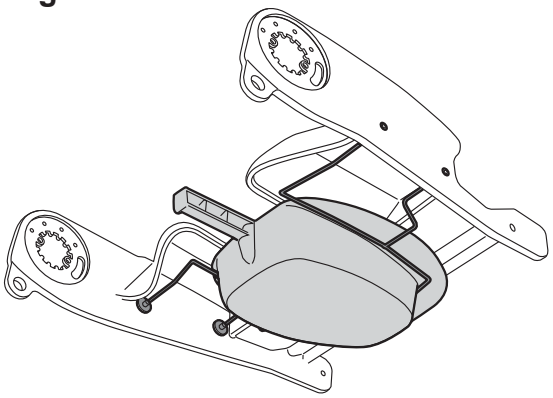


Fig. 2



Bäcken och bäckenhållare

VARNING

Se till att det finns tillräckligt med utrymme för rörelse ovanför badkarskanten, toaletten, bäckenet eller andra föremål för att förhindra att könsorgan fastnar eller kläms.

En bäckenhållare kan monteras under sitsen. **(Se fig. 1–2)**

Se separata instruktioner för användning av *bäckenhållare*.

Självständiga vårdtagare

VARNING

Sittdynan ska alltid användas för att förhindra att könsorgan och/eller hud fastnar eller kläms.

Från stående position eller en gåstol

(5 steg)

1 Placera *Carendo* dusch- och toalettstol och anpassa höjden så att sitsens kant vidrör vårdtagarens knäveck.

2 Lås bromsen.

3 Låt vårdtagaren hålla sig i armstödet så att hon/han kan luta sig mot det. **(Se fig. 1)**

4 Hjälp vårdtagaren att sätta sig ned.

5 Höj *Carendo* dusch- och toalettstol till en nivå som känns bekväm för att flytta vårdtagaren.

Fig. 1



Från en rullstol

(3 steg)

För att vårdtagaren ska kunna flytta sig från en rullstol utan lyfthjälpmedel måste hon eller han vara tillräckligt stark för att själv kunna röra sig i sidled och/eller ställa sig upp.

1 Lås rullstolens hjulbromsar.

2 Sänk *Carendo* dusch- och toalettstol så att sitsen i största möjliga mån är i jämnhöjd med rullstolens sits.

3 Aktivera bromsarna på *Carendo* dusch- och toalettstol.

Vårdtagaren kan nu förflytta sig från rullstolen till *Carendo* dusch- och toalettstol genom att placera händerna på handstödet på *Carendo* dusch- och toalettstol. **(Se fig. 2)**

Fig. 2



Från sittande till stående ställning

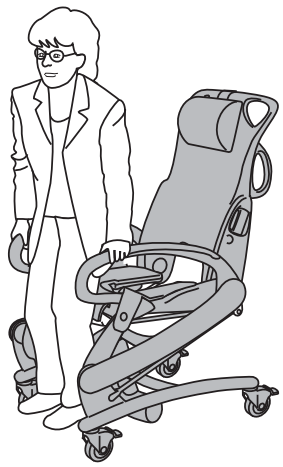
(3 steg)

1 Sänk *Carendo* dusch- och toalettstol tills vårdtagarens fötter är i kontakt med golvet.

2 Lås bromsen.

3 Hjälp vårdtagaren att ställa sig upp. **(Se fig. 3)**

Fig. 3



Vårdtagare som är i behov av hjälp

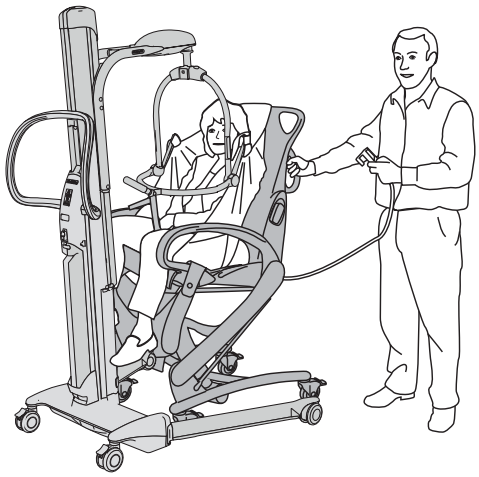
VARNING

Sittdynan ska alltid användas för att förhindra att könsorgan och/eller hud fastnar eller kläms.

Fig. 1



Fig. 2



Från en rullstol/stol till Carendo dusch- och toalettstol med en passiv lyft

(5 steg)

Följ instruktionerna för den passiva lyften.

1 Aktivera bromsarna på *Carendo* dusch- och toalettstol.

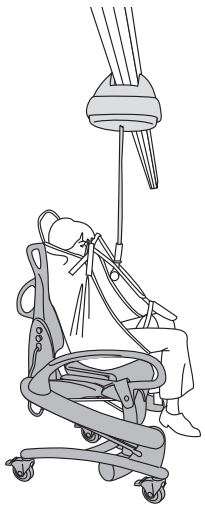
2 Placera den passiva lyften med vårdtagaren så nära *Carendo* dusch- och toalettstol som möjligt. Vårdtagaren i selen placeras sedan omedelbart ovanför *Carendo* dusch- och toalettstolens sits. **(Se fig. 1)**

3 Höj *Carendo* dusch- och toalettstol tills sitsen når vårdtagaren och selens remmar är spända. Haka av selen och ta bort selen. **(Se fig. 2)**

4 Använd säkerhetsbältet om det behövs.

5 Flytta över vårdtagaren till duschen eller toaletten.

Fig. 1



Från säng till Carendo dusch- och toalettstol med en taklyft

(5 steg)

Följ instruktionerna för taklyften.

1 Placera *Carendo* dusch- och toalettstol under taklyften med vårdtagaren i selen. **(Se fig. 1)**

2 Aktivera bromsarna på *Carendo* dusch- och toalettstol.

3 Sänk ned selen med vårdtagaren tills han/hon når sitsen på *Carendo* dusch- och toalettstol. Haka av selen och ta bort selen.

4 Använd säkerhetsbältet om det behövs.

5 Flytta över vårdtagaren till duschen eller toaletten.

Fig. 2



Från en rullstol/stol till Carendo dusch- och toalettstol med en aktiv lyft

(6 steg)

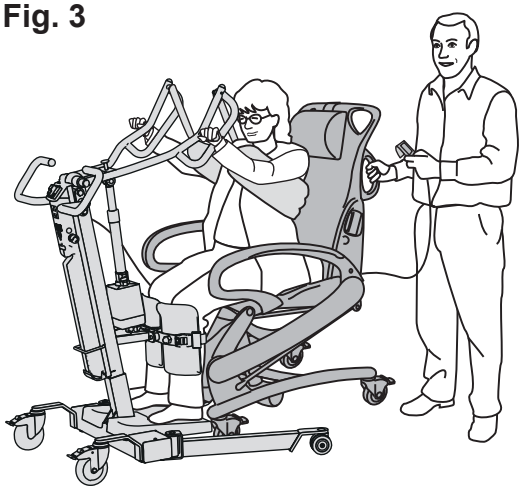
Följ instruktionerna för den aktiva lyften.

1 Aktivera bromsarna på *Carendo* dusch- och toalettstol.

2 Placera den aktiva lyften så nära *Carendo* dusch- och toalettstol som möjligt. Placera vårdtagaren rakt ovanför sitsen på *Carendo* dusch- och toalettstol. **(Se fig. 2)**

3 Lås bromsarna på den aktiva lyften.

Fig. 3



4 Sänk ned vårdtagaren tills hon/han når sitsen på *Carendo* dusch- och toalettstol. Haka av selen och ta bort den (i förekommande fall). **(Se fig. 3)**

5 Använd säkerhetsbältet om det behövs.

6 Flytta över vårdtagaren till duschen eller toaletten.

Förflyttning till duschen

Fig. 1



Fig. 2

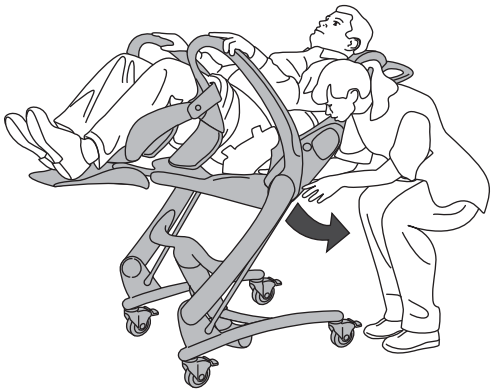


Fig. 3



(18 steg)

1 Placera *Carendo* dusch- och toalettstol med vårdtagaren i duschrummet.

2 Lås hjulbromsarna.

3 Höj stolen i sittande läge till en höjd som känns bekväm för vårdpersonalen.

4 Aktivera Care Raiser med handkontrollen.

5 Dra ned vårdtagarens byxor till knäna. **(Se fig. 1)**
Om vårdtagaren använder inkontinensskydd tar du bort detta bakifrån. **(Se fig. 2)**

6 Höj *Carendo* dusch- och toalettstol till sittande läge med handkontrollen.

VARNING

Se till så att vårdtagarens hår, armar och fötter hålls nära kroppen och använd särskilt avsedda greppstöd vid alla slags rörelser och förflyttningar, för att förhindra att vårdtagaren fastnar i något.

7 Klä av patienten.

8 Aktivera det bakåtlutade läget med handkontrollen.

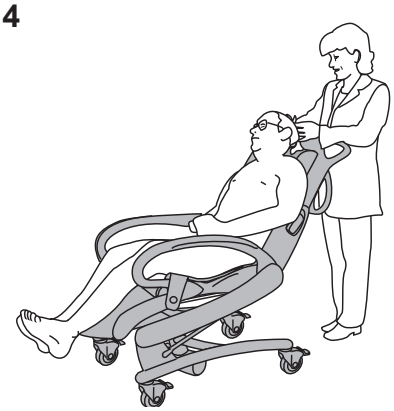
VARNING

Se till att det finns tillräckligt med utrymme för rörelse ovanför badkarskanten, toaletten, bäckenet eller andra föremål för att förhindra att könsorgan fastnar eller kläms.

9 Tvätta och duscha vårdtagaren i denna ställning.
(Se fig. 3)

Fortsätt med stegen på nästa sida.

Fig. 4



10 Ställ in stolshöjden så att du får en bekväm arbetsställning vid hårtvätt och fotvård. **(Se fig. 4–5)**

11 Torka vårdtagaren med en handduk.

12 För tillbaka *Carendo* dusch- och toalettstol i sittande läge.

13 Torka vårdtagaren på ryggen.

Fig. 5

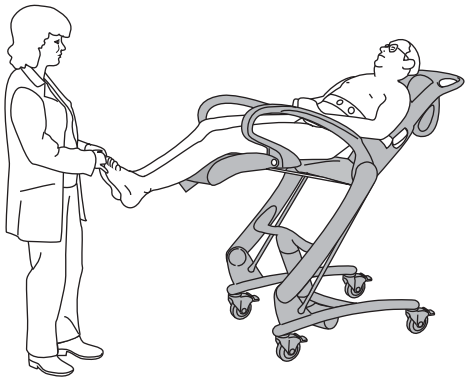


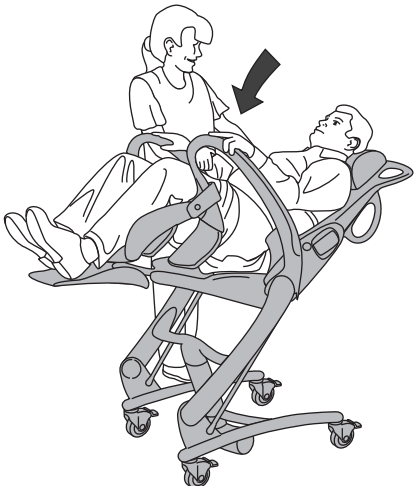
Fig. 6



14 Klä på vårdtagaren på överkroppen och dra upp byxorna till knäna. **(Se fig. 6)**

15 Aktivera Care Raiser med handkontrollen.

Fig. 7



16 Lägg in eventuella inkontinensskydd och dra upp vårdtagarens byxor helt. **(Se fig. 7)**

17 För tillbaka *Carendo* dusch- och toalettstol i sittande läge och sänk den. Säkra vid behov vårdtagaren genom att använda säkerhetsbältet.

VARNING

Se till så att vårdtagarens hår, armar och fötter hålls nära kroppen och använd särskilt avsedda greppstöd vid alla slags rörelser och förflyttningar, för att förhindra att vårdtagaren fastnar i något.

18 Lossa bromsarna och flytta vårdtagaren.

Förflyttning till toalett

(13 steg)

Carendo dusch- och toalettstol kan användas oavsett om toaletten är fäst i väggen eller i golvet.

Mått för passande toalettstolar se nedan:

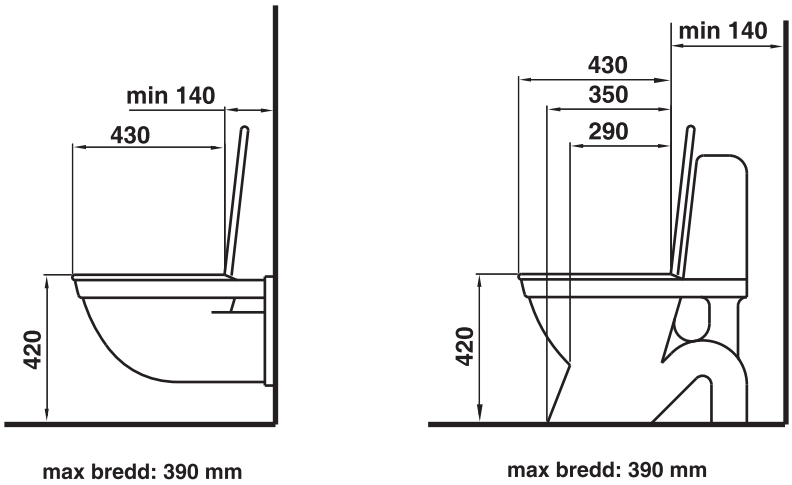
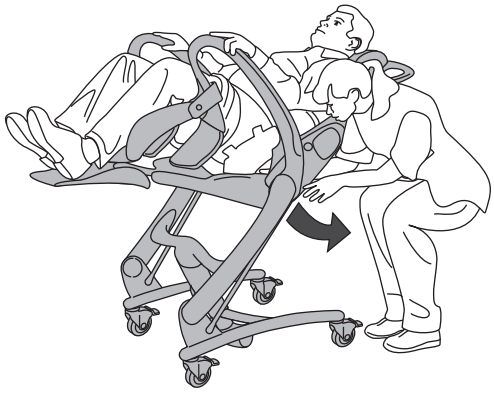


Fig. 1



Fig. 2



1 Placera *Carendo* dusch- och toalettstol med vårdtagaren nära toaletten.

2 Höj stolen i sittande läge till en höjd som känns bekväm för vårdpersonalen.

3 Aktivera Care Raiser med handkontrollen.

4 Dra ned vårdtagarens byxor till knäna. **(Se fig. 1)**
Om vårdtagaren använder inkontinensskydd tar du bort detta bakifrån. **(Se fig. 2)**

5 Höj till sittande läge med handkontrollen.

VARNING

Se till att det finns tillräckligt med utrymme för rörelse ovanför badkarskanten, toaletten, bäckenet eller andra föremål för att förhindra att könsorgan fastnar eller kläms.

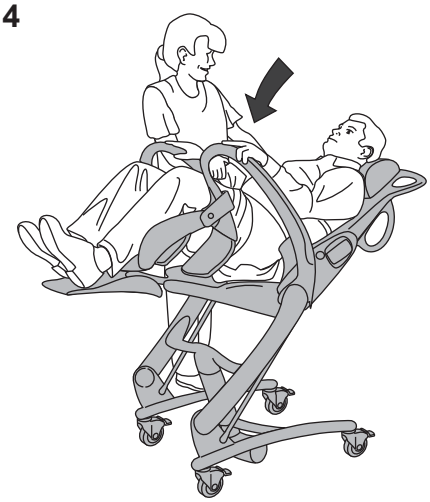
Fig. 3



6 Placera *Carendo* dusch- och toalettstol direkt ovanför toalettskålen. Sänk stolen och lås hjulbromsarna. **(Se fig. 3)**

Fortsätt med stegen på nästa sida.

Fig. 4



7 När vårdtagaren är färdig lossar du bromsarna och för undan stolen från toaletten.

8 Höj *Carendo* dusch- och toalettstol och tvätta vårdtagaren.

9 Lås hjulbromsarna igen.

10 Aktivera Care Raiser med handkontrollen. **(Se fig. 4)**

Fig. 5



11 Lägg in eventuella inkontinensskydd och dra upp vårdtagarens byxor helt. **(Se fig. 5)**

12 För tillbaka *Carendo* dusch- och toalettstol i sittande läge och sänk den.

VARNING

Se till så att vårdtagarens hår, armar och fötter hålls nära kroppen och använd särskilt avsedda greppstöd vid alla slags rörelser och förflyttningar, för att förhindra att vårdtagaren fastnar i något.

13 Lossa bromsarna och flytta vårdtagaren.

Användning vid vård i hemmet

För distributörer och uthyrare

Vid transport av *Carendo* dusch- och toalettstol till kunden i lastbil/skåpbil:

- Kontrollera att lyften är ordentligt fastsatt under transport.
- Undvik att dra *Carendo* hygienstol/duschstol över smutsiga underlag vid förflyttning till och från bilen.
- Vid transport av produkten i fordon får ingen person sitta i enheten.

Vid leverans av *Carendo* dusch- och toalettstol ska följande göras:

- Läs igenom dessa *instruktioner för användning* tillsammans med mottagaren (inklusive anhöriga och vårdgivare).
- Gå igenom funktioner och användningsområden såsom de beskrivs i *instruktionerna för användning* och demonstrera dem med hjälp av den faktiska produkten.
- Användaren måste vara införstådd med anvisningarna för rengöring och desinficering.
- Läs upp alla varningar för mottagaren.
- Kontrollera att användarmiljön uppfyller alla krav som anges i dessa *instruktioner för användning*.

Rengöring och desinficering:

- Kontrollera att rengöring och desinficering enligt de här *instruktionerna för användning* alltid genomförs innan produkten levereras till en ny användare.
- Kontrollera att rengöring och desinficering enligt de här *instruktionerna* alltid genomförs före och efter alla typer av service på produkten.

Använda Carendo

Kontrollera följande innan du använder *Carendo* dusch- och toalettstol i hemmiljö:
(Se fig. 1–3)

VARNING

Använd aldrig utrustningen på golv med infällt avlopp, hål eller lutningar som överstiger förhållandet 1:50 (1,15°), för att förhindra att utrustningen tippar och vårdtagaren faller.

- Att all vårdpersonal, inklusive anhöriga, har läst och förstått dessa *instruktioner för användning.*
- Att alla mattor i användarmiljön tas bort.
- Att alla trösklar i användarmiljön tas bort.
- Att alla trappor och upphöjningar är avskärmade med räcken så att *Carendo* dusch- och toalettstol inte kan rulla ned.
- Att det finns tillräckligt med utrymme för att använda *Carendo* dusch- och toalettstol.

Kontrollera följande vid förvaring av *Carendo* dusch- och toalettstol:

VARNING

Att utrustningen aldrig lämnas i barns närhet utan tillsyn, för att undvika strypning.

- Att inga barn har tillgång till hygienstolen/dusch- och toalettstolen.
- Att inga husdjur kan komma i kontakt med *Carendo* dusch- och toalettstol.
- Att förvaringsutrymmet uppfyller kraven som specificeras i avsnitt *Teknisk specifikation på sida 33.*

Fig. 1

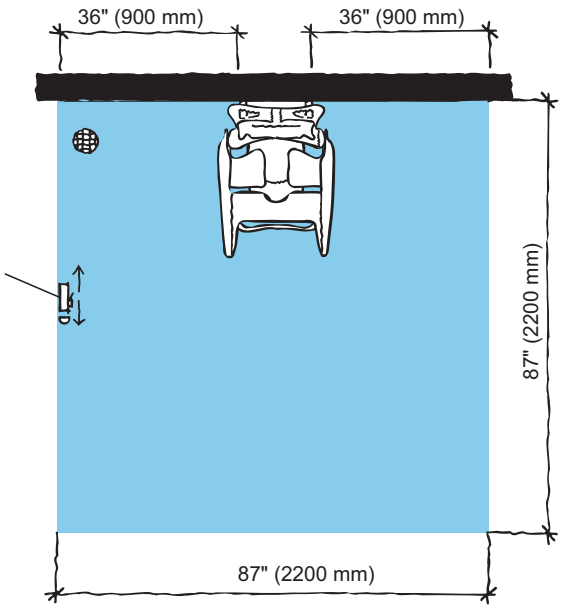


Fig. 2

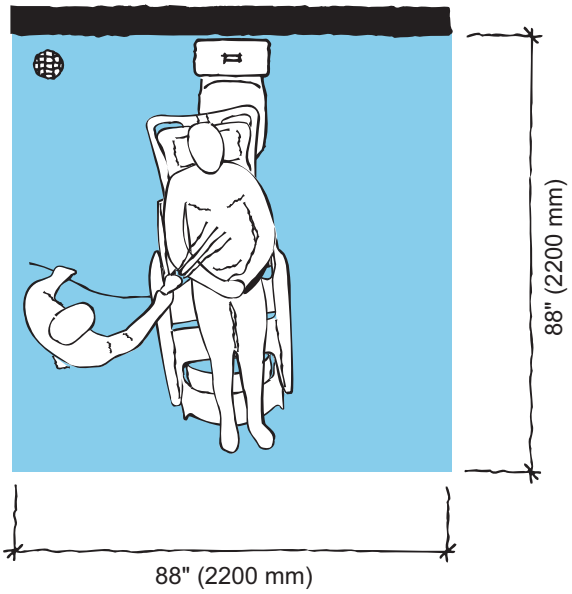
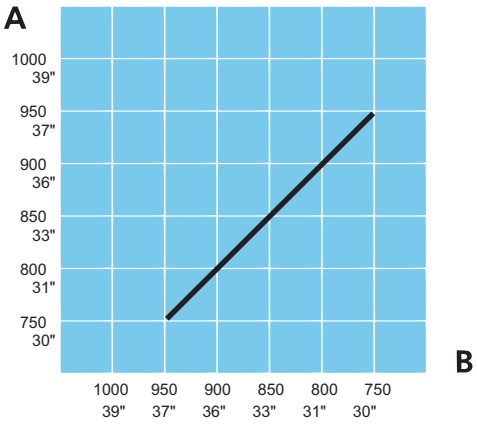
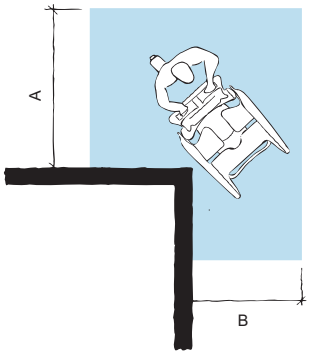
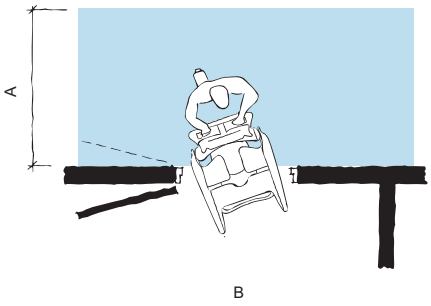


Fig. 3







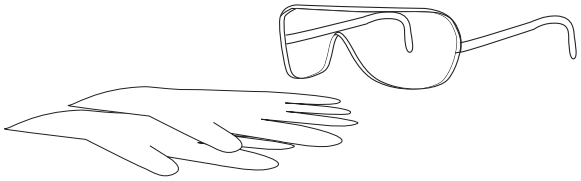
Anvisningar för rengöring och desinficering

Använd endast desinficerande rengöringsmedel från Arjo (t.ex. Arjo Clean™)

Kontakta Arjos kundservice om du har några frågor beträffande desinficering av *Carendo* dusch- och toalettstol eller om du vill beställa desinficeringsmedel. Se avsnitt *Delar och tillbehör på sida 42*.

Se till att säkerhetsdatabladet för det desinficeringsmedel som används finns nära till hands.

VARNING



Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar för att undvika ögon- och hudskador. Skölj med rikligt med vatten om du får desinfektionsmedel på dig. Uppsök läkare om huden eller ögonen blir irriterade. Läs alltid igenom instruktionerna för användning och säkerhetsdatabladet för desinfektionsmedlet.

VARNING

Undvik smittspridning genom att alltid följa desinficeringsanvisningarna i dessa *instruktioner för användning.*

VARNING

Desinfektera aldrig utrustning i närheten av en vårdtagare. Om det sker kan vårdtagarens hud och ögon irriteras.

AKTA

Använd endast Arjos desinficeringsmedel för att undvika skador på utrustningen.

Tillåtna desinficeringsmedel

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Tillbehör för desinficering av Carendo

- Skyddshandskar
- Skyddsglasögon
- Sprayflaska eller sprayhandtag med desinficeringsmedel
- Sprayflaska med vatten eller duschhandtag med vatten
- Trasor – våta och torra
- Engångstrasor
- Mjuk borste
- Mjuk borste med långt skaft

Följ alltid dessa 13 steg för rengöring och desinficering

Om en duschpanel från Arjo används, läs *instruktionerna för användning* för respektive panel.

Ta bort synliga rester (steg 1–2 av 13)

1 Ta bort nackkudden, dynorna och säkerhetsbältet.

2 Rengör

- *Carendo* dusch- och toalettstol (börja uppifrån och arbeta dig nedåt)
- alla delar som tagits av

från synliga rester med en våt trasa eller spraya/duscha vatten och använd en borste och/eller torka med en ren trasa om så är lämpligt.

Rengöring (steg 3–7 av 13)

3 Ta på skyddshandskar och skyddsglasögon.

4 Spraya desinficeringsmedel på

- *Carendo* dusch- och toalettstol.
- alla delar som tagits av

Dränk en borste i desinficeringsmedlet och rengör noga, särskilt handtag och handkontroll.

5 Skölj noggrant med vatten (cirka 25 °C (77 °F)) tills allt desinficeringsmedel har sköljts bort.

6 Dränk in en trasa i desinficeringsmedel och torka av alla andra ytor, som t.ex. chassit.

7 Fukta en ny trasa med vatten och torka bort överflödigt desinficeringsmedel på övriga delar. Vid borttagning av desinficeringsmedel måste trasan regelbundet sköljas under rinnande vatten.

Desinfektion (steg 8–13 av 13)

8 Spraya desinficeringsmedel på:

- *Carendo* dusch- och toalettstol.
- alla delar som tagits av

9 Dränk in en trasa i desinficeringsmedel och torka av alla andra ytor, som t.ex. chassit.

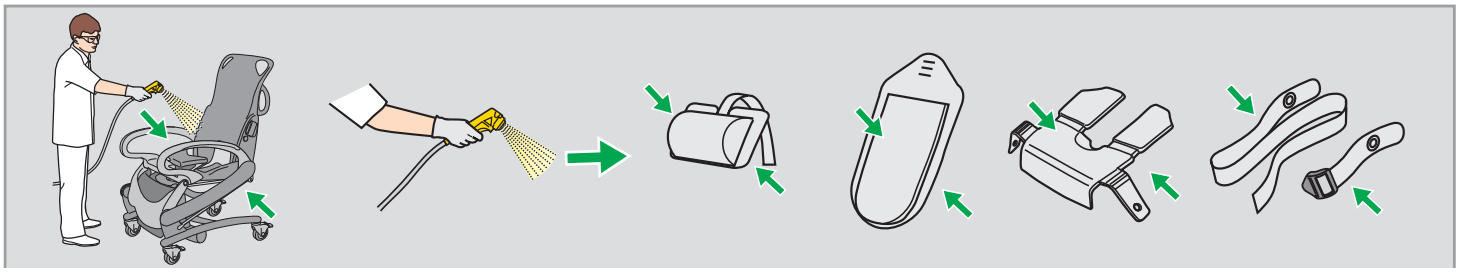
10 Låt medlet verka i enlighet med instruktionerna på desinficeringsflaskans etikett.

11 Spraya eller duscha med vatten (cirka 25 °C (77 °F)) och torka sedan med en ren trasa för att ta bort alla rester av desinficeringsmedlet. Trasan ska sköljas regelbundet under rinnande vatten vid borttagning av desinficeringsmedel.

12 Om desinficeringsmedlet inte kan tas bort, spraya området med vatten och torka av med engångshanddukar. Upprepa proceduren tills allt desinficeringsmedel är borta.

13 Låt alla delar torka.

OBS!
Dynan och stoppningen inuti den är vattenavstötande.



Batterianvisningar

VARNING

Undvik personskador genom att INTE pressa på, sticka hål på, öppna, ta isär eller på annat sätt mixtra med batteriet.

- **Skölj omedelbart med rikligt med vatten om batterihöljet spricker och innehållet kommer i kontakt med hud eller kläder.**
- **Om batteriinnehållet kommer i kontakt med ögonen måste de sköljas omedelbart med rikligt med vatten. Uppsök läkare.**

Inandning av innehållet kan orsaka irritation i luftvägarna. Se till att den som andats in batteriinnehåll får frisk luft och läkarvård.

AKTA

Exponera INTE batteriet för öppen eld eller stark hetta; det kan överhettas och explodera.

- Var försiktig så att du inte tappar batteriet.
- Följ gällande bestämmelser beträffande hantering av förbrukade batterier.
- Kontrollera batteriets märkning.

Förvaring av batterier

- Batterierna levereras laddade, men vi rekommenderar att batterierna laddas efter leverans, eftersom en viss självurladdning alltid förekommer.
- Det här batteriet laddas långsamt ur när det inte används.
- Ett batteri som inte används ska förvaras i en temperatur mellan 0 °C (32 °F) och +30 °C (86 °F).
- Förvara inte batterier vid högre temperatur än 50 °C (122 °F) för att garantera maximala prestanda.

Laddningsintervall

- Livslängden ökar om batteriet laddas regelbundet, till exempel varje natt.
- Om *Carendo* dusch- och toalettstol används ofta rekommenderar vi att man har två batterier, så att det ena kan laddas medan det andra används.
- Batterier som inte används bör lämnas kvar i laddaren. Batteriet kan inte överladdas.

Batteriets livslängd

Se till att du alltid har två fungerande batterier, så att du har ett i reserv medan det andra används.

Om ett nyladdat batteri används och batteriindikatorn börjar blinka och låta efter att endast några få aktiviteter har utförts behöver ett nytt batteri beställas.

Varning låg batterinivå

En signal ljuder när batteriets laddningsnivå blir låg. Batteriet ska då laddas upp så snart som möjligt.

Montering av batteriladdaren

Se *Instruktioner för användning – batteriladdare*.

Byte av batteri

Se *Instruktioner för användning – batteriladdare*.

Skötsel och förebyggande underhåll

Vårdpersonalens skyldigheter

Carendo dusch- och toalettstol utsätts för kontinuerligt slitage. För att produkten ska behålla sina ursprungliga egenskaper måste nedanstående åtgärder vidtas vid föreskrivna tidpunkter.

VARNING

För att minska risken för funktionsfel som kan leda till skador måste regelbundna kontroller utföras och det rekommenderade underhållsschemat följas. Om produkten utsätts för kraftigt slitage och påfrestande omgivningsförhållanden krävs tätare kontroller. Lokala bestämmelser och standarder kan vara strängare än de rekommendationer som anges i underhållsschemat.

OBS!
Underhåll och service kan inte utföras på sängen medan den används av en patient.

SCHEMA FÖR FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL Carendo dusch- och toalettstol

VÅRDPERSONALENS SKYLDIGHETER Åtgärd/Kontroll	Varje ANVÄNDNING	Varje VECKA	Varje HALVÅR	Vartannat ÅR
Rengöring/desinficering	X			
Visuell kontroll av säkerhetsbälte		X		
Visuell kontroll av alla oskyddade delar		X		
Visuell kontroll av fästanordningar		X		
Kontroll av handkontroll och kabel		X		
Kontroll/rengöring av hjul		X		
Kontroll av dynor/kuddar		X		
Visuell kontroll av batteriladdare och batteri		X		
Smörjning av låsstift			X	
Byt säkerhetsbältet				X

VARNING

För att undvika skador på såväl patient som vårdpersonal får utrustningen aldrig modifieras eller icke-kompatibla delar användas.

Vårdpersonalens skyldigheter

Vårdpersonalens skyldigheter ska utföras av personal med erforderlig kunskap om *Carendo* och enligt anvisningarna i dessa *instruktioner för användning*.

Varje dag

- **Desinficera.** Desinficera *Carendo* dusch- och toalettstol omedelbart efter varje användning. Använd desinfektionsmedel och schampo från Arjo i **rekommenderade koncentrationer**. Se avsnitt *Anvisningar för rengöring och desinficering på sida 25.*

Varje vecka

- **Kontrollera säkerhetsbältet visuellt**. Se över hela bältet för att se om det finns några hål, sprickor eller revor, om någon del av innertyget syns, om bältet har fransat sig någonstans eller om det finns andra skador. Byt ut säkerhetsbältet om det är skadat på något sätt. **(Se fig. 1)**
- **Gör en visuell kontroll av alla utsatta delar**, i synnerhet de som kommer i beröring med vårdtagaren eller vårdaren. Kontrollera att det inte finns några sprickor eller vassa kanter som kan skada patienten eller vårdpersonalen eller försämra hygienen. Ersätt skadade delar.
- **Gör en visuell kontroll av alla mekaniska fästanordningar**: Kontrollera att alla skruvar och muttrar är åtdragna och att det inte finns några glapp. Kontakta Arjo om du upptäcker något fel. **(Se fig. 2)**

Fig. 1

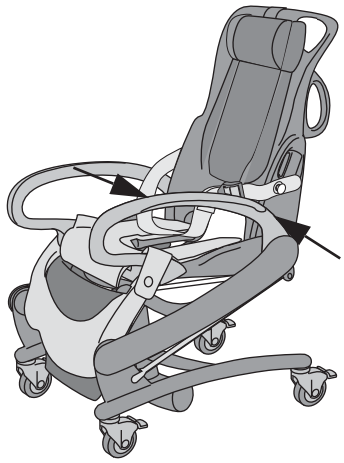
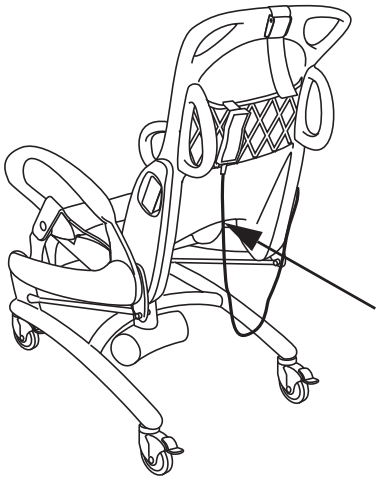


Fig. 2

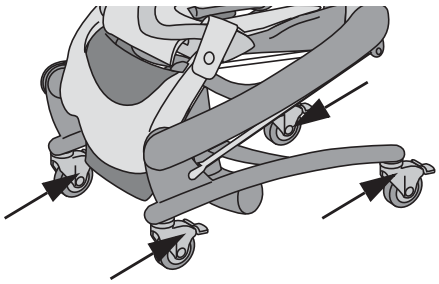


Fig. 3



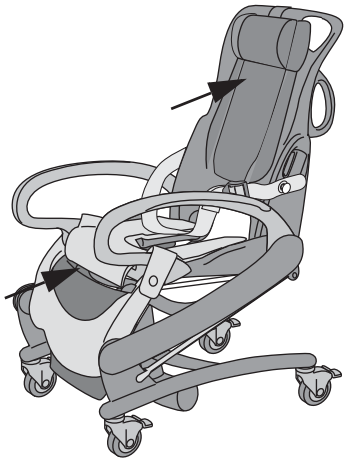
- **Visuell kontroll av handkontroll och sladd**: Gör en visuell kontroll av handkontrollen och kabeln med avseende på skador. Kontrollera också nödstoppet, se produktfunktioner. Kontakta din lokala Arjo-representant om du hittar några defekter. **(Se fig. 3)**

Fig. 4



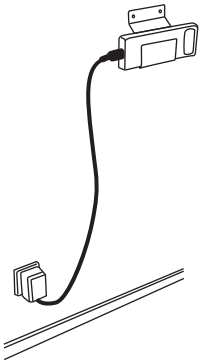
- **Kontrollera att hjulen är ordentligt fastsatta och att de rullar och svänger fritt**. (Hjulens funktion kan påverkas av tvål, hår, damm och kemikalier från golvrengöringsmedel.) Kontakta din lokala Arjo-representant om hjulen inte fungerar som de ska. **(Se fig. 4)**

Fig. 5



- **Kontrollera kuddarna/dynorna** för att se till att de inte har några sprickor eller revor som gör att vatten kan tränga in i stoppningen. Om kuddarna/dynorna har sådana skador måste de bytas. **(Se fig. 5)**

Fig. 6



- **Gör en visuell kontroll av batteriladdaren, laddarkabeln och batteriet.** Om delarna är skadade måste de omedelbart tas ur bruk och bytas ut. **(Se fig. 6)**

Fig. 7



Var sjätte månad

Smörj låsstiften. Använd Wekem-fett av typ WS267 (kan köpas från Arjo). **(Se fig. 7)**

Varje år

Carendo dusch- och toalettstol ska genomgå service i enlighet med tabellen *KVALIFICERAD PERSONAL Åtgärd/Kontroll på sida 31*.

VARNING

För att förhindra kroppsskador och/eller säkerhetsrisker vid användning av produkten, måste underhållsaktiviteterna utföras med rätt tidsintervall och av kvalificerad personal, som använder rätt verktyg och delar och som har de kunskaper som krävs. Den kvalificerade personalen måste ha dokumenterad utbildning i underhåll av den här enheten.

KVALIFICERAD PERSONAL Åtgärd/Kontroll	Varje ÅR
Smörjning av lager	X
Kontroll av nödsänkningsfunktion	X
Kontroll av säkerhetsstopp	X
Test av belastningskapacitet (lokala krav)	X
Kontroll av alla viktiga delar med avseende på rost/skador	X
Utför fullständigt funktionstest	X
Kontroll av fästanordningar	X
Kontroll av att de senaste uppgraderingarna har genomförts	X
Kontroll av batteriet	X
Kontroll av hjul	X

OBS!
Alla kontroller i tabell *VÅRDPERSONALENS SKYLDIGHETER Åtgärd/Kontroll på sida 28* ska utföras när kontrollpunkterna i tabellen genomförs *KVALIFICERAD PERSONAL Åtgärd/Kontroll på sida 31*.

Felsökning

OBS!
Kontakta omedelbart din lokala Arjo-representant om produkten inte fungerar som den ska.

PROBLEM	ÅTGÄRD
Lyften går bara att sänka.	Lyftanordningen på den här utrustningen är försedd med en säkerhetsmutter. När säkerhetsmuttern är aktiverad går det bara att sänka utrustningen till ett säkert läge. Om detta inträffar ska du sluta att använda utrustningen och kontakta kvalificerad personal för reperation av utrustningen.
LARM	**ÅTGÄRD**
Ett pipljud hörs när hygienstolen höjs.	Batteriet måste laddas. Avsluta förflyttningen av vårdtagaren och byt sedan till ett fulladdat batteri. **VARNING** **Undvik skador genom att aldrig lämna patienten utan tillsyn.**
Endast ett fåtal åtgärder har genomförts innan batteriindikatorn blinkar och ett ljud hörs.	Byt ut batteriet mot ett fulladdat batteri. Om ett nyladdat batteri används och batteriindikatorn börjar blinka och låta efter att endast några få aktiviteter har utförts behöver ett nytt batteri beställas.

Teknisk specifikation

Carendo dusch- och hygienstol, modell BIB2000-01	
Safe Working Load (SWL) = säker arbetslast	136 kg (300 lbs)
Lyftens totala maxvikt	64 kg (141 lbs)
Maxvikt, totalt (lyft + vårdtagare)	200 kg (441 lbs)
Chassi, maxbredd	640 mm (25 1/4”)
Bredd mellan benen	508 mm (20”)
Fri höjd under chassit	35 mm (1 3/8”)
Chassi, maxlängd	865 mm (34”)
Vänddiameter	Ø 960 mm (37 3/4”)
Lyfthöjd (sits)	530 mm (20 7/8”)
Matningsspänning	24 V DC
Maximal effekt	150 VA
Batteri	NiMH; Arjo NEA 0100
Batteriladdare	NEA 8000
Färger	blå/grå
Kontrollernas driftkraft	2,23 N
Bromsarnas driftkraft	115 N
Kapslingsklass	IPX4 IP: Kapslingsklass X: Skydd mot kontakt med och intrång av föremål har inte specificerats för denna produkt. 4: Vattenstänk mot produkten påverkar inte säkerheten eller produktens väsentliga prestanda, oavsett stänkriktningen
Kapslingsklass, handkontroll	IP X7 IP: Kapslingsklass X: Skydd mot kontakt med och intrång av föremål har inte specificerats för denna produkt. 7: Nedsänkning av produkten på upp till 1 m påverkar inte säkerheten eller produktens väsentliga prestanda
Medicinsk utrustning	typ B 
Ljudnivå	<58 dB
Driftläge	ED max 10 %; Högst 2 min. på; Minst 18 minuter av
Föroreningsgrad	2

Carendo, lägen	Maximal längd, mm (tum)	Bredd, mm	Maximal höjd, mm (tum)	Sitshöjd, mm (tum)
Sittande, lägsta läge	875 (34 1/2”)	640 (25 1/4”)	1220 (48”)	510 (20”)
Sittande, högsta läge	880 (34 5/8”)	640 (25 1/4”)	1550 (61”)	1040 (41”)
Bakåtlutat, lägsta läge	1395 (54 7/8”)	640 (25 1/4”)	1020 (40 1/8”)	510 (20”)
Bakåtlutat, högsta läge	1510 (59 1/2”)	640 (25 1/4”)	1225 (48 1/4”)	1050 (41 3/8”)
Care Raise, lägsta läge	1390 (54 3/4”)	640 (25 1/4”)	1020 (40 1/8”)	765 (30 1/4”)
Care Raise, högsta läge	1510 (59 1/2”)	640 (25 1/4”)	1490 (58 5/8”)	1260 (49 5/8”)

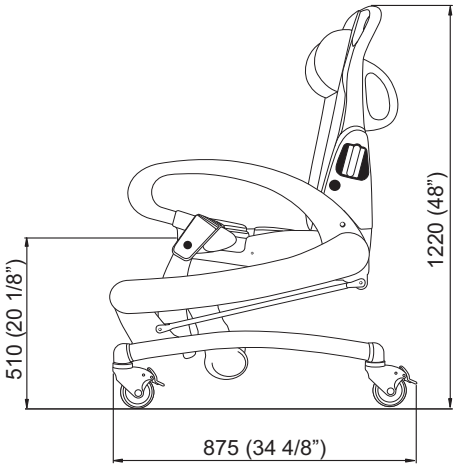
Tillåtna kombinationer	
Carendo kan användas tillsammans med följande Arjo-produkter	Sara Lite, Sara Plus, Sara 3000 Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky
Inga andra kombinationer tillåts	
Återvinning	
Emballage	Trä och wellpapp. Återvinningsbart.
Användning, transport och förvaring	
Omgivningstemperatur	Användning: +10 °C till +40 °C (+50 °F till +104 °F) Transport: -20 °C till +70 °C (-4 °F till +158 °F) Förvaring: -20 °C till +70 °C (-4 °F till +158 °F)
Relativ luftfuktighet	Användning 30–75 % Transport och förvaring: 10–80 % inklusive kondensering
Lufttryck	Användning: 800–1 060 hPa Transport: 500–1100 hPa Förvaring: 500–1100 hPa

Kassering av uttjänta produkter

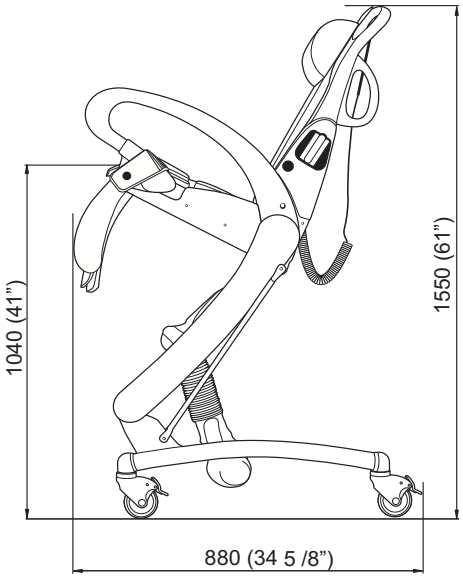
- Alla batterier i produkten måste återvinnas separat. Batterier ska kasseras i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser.
- Selar som innehåller förstyvningar/stabilisatorer, stoppningsmaterial, andra textilier, polymerer eller plastmaterial och liknande ska sorteras som brännbart avfall.
- Lyftsystem som innehåller elektriska och elektroniska komponenter eller elkablar ska tas isär och återvinnas i enlighet med WEEE-direktivet eller med lokala eller nationella bestämmelser.
- Komponenter som till största del består av olika typer av metall (har ett metallinnehåll på över 90 % sett till vikt), såsom byglar, skenor, stöd för upprätt ställning osv. ska återvinnas som metall.

Mått

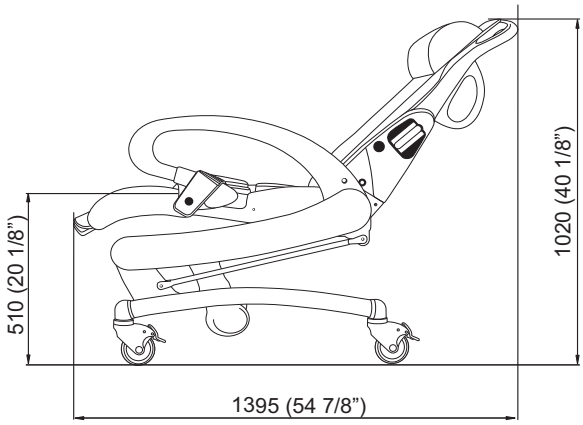
Mått i mm och tum (")



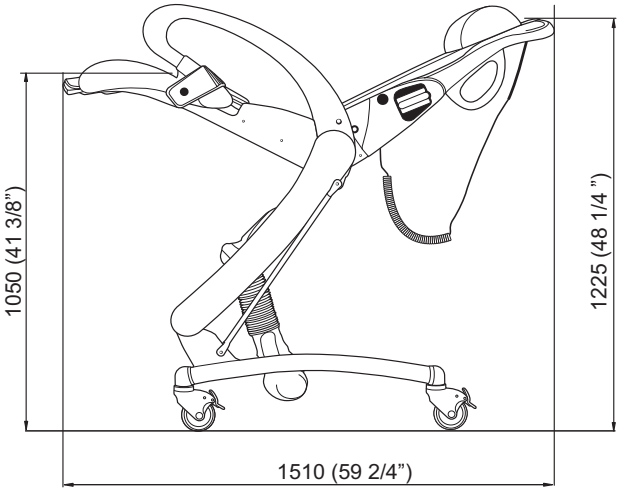
Sittande, lägsta läge



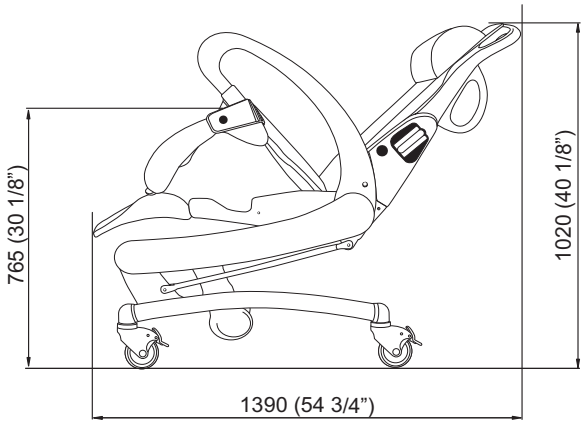
Sittande, högsta läge



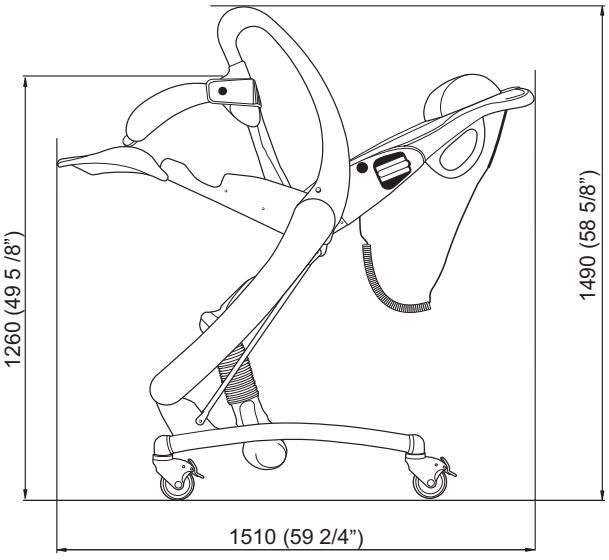
Bakåtlutat, lägsta läge



Bakåtlutat, högsta läge

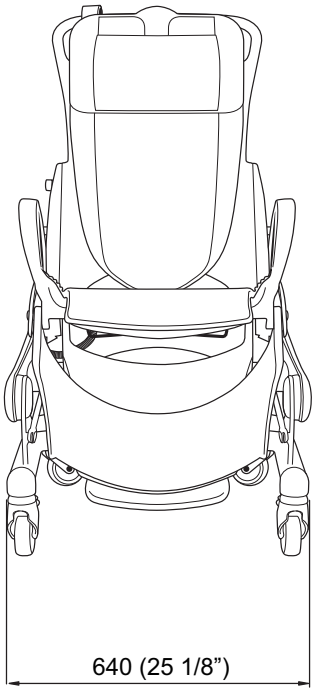


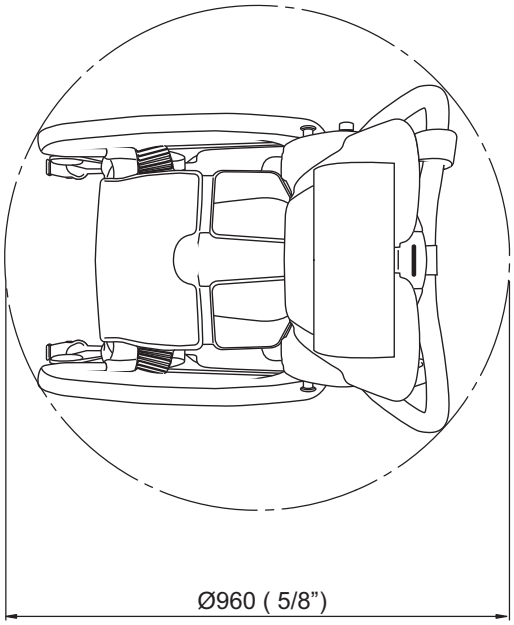
Care Raise, lägsta läge



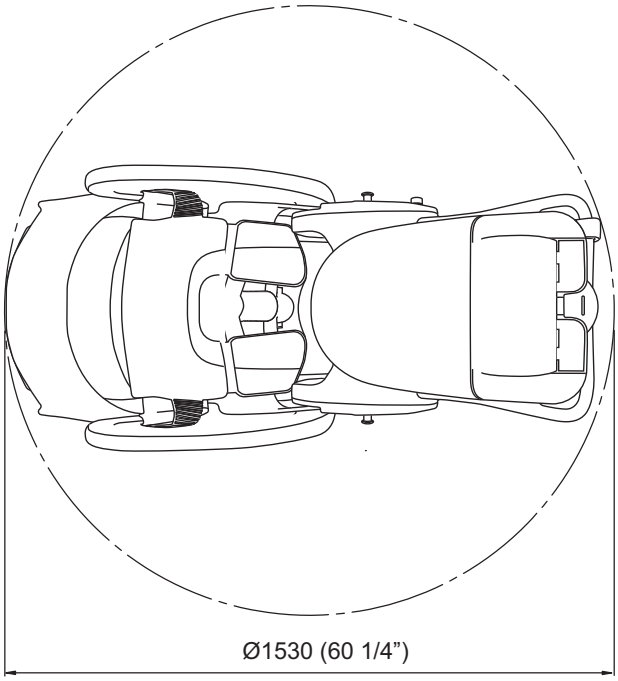
Care Raise, högsta läge

Mått i mm och tum (")





Vändradie, sittande



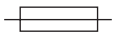
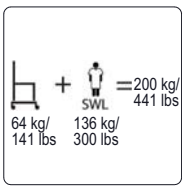
Vändradie, lutad

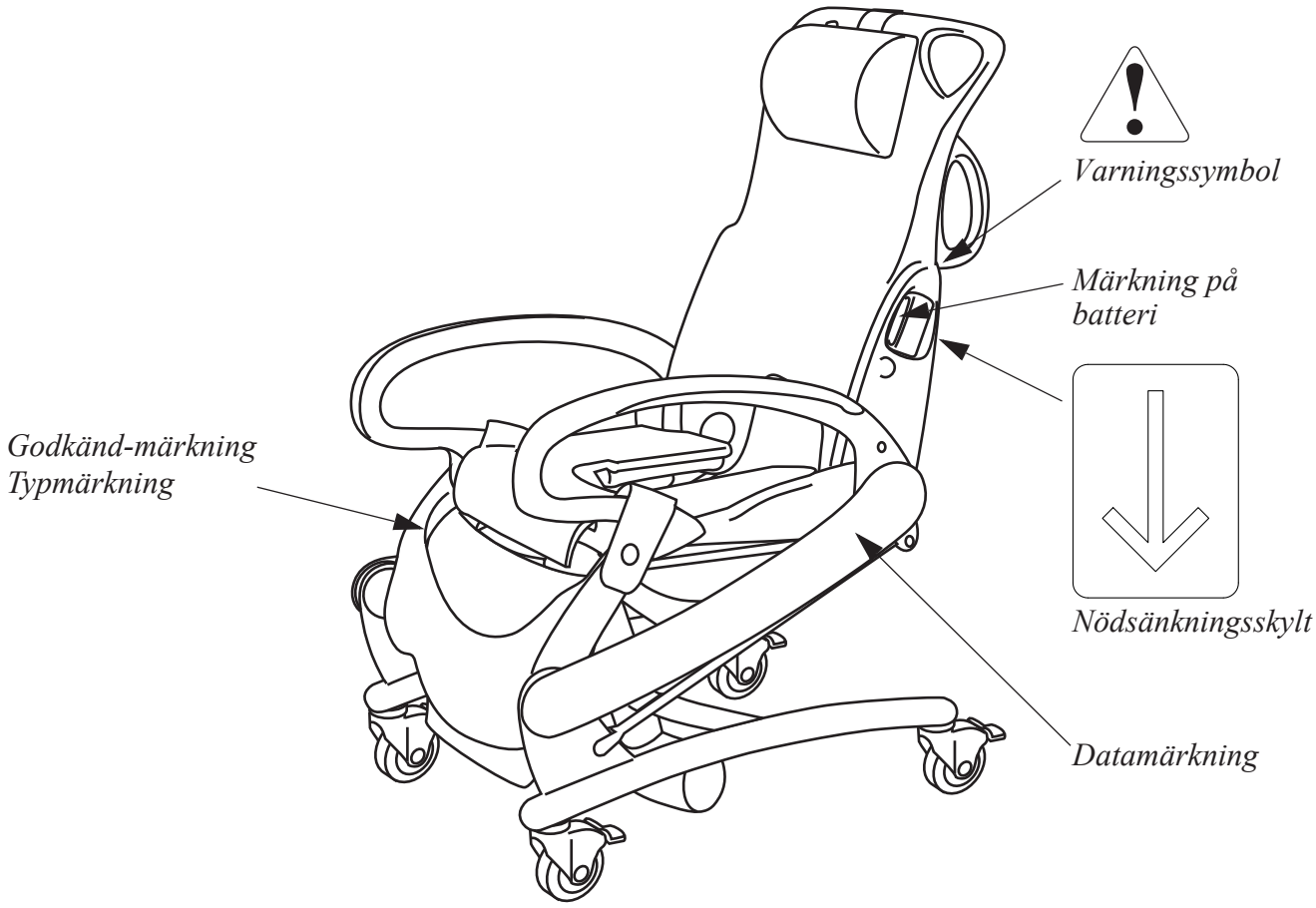
Etiketter

Förklaring av etiketter

Varningsmärke	Detta är viktig information för korrekt användning.
Godkännande-märkning	Anger godkännande av aktuell produkt.
Märkning på batteri	Innehåller säkerhets- och miljöinformation för batteriet.
Datamärkning	Innehåller information om tekniska prestanda och krav, t.ex. ingångseffekt, ingångsspänning och maxgräns för vårdtagarens vikt.
Nödsänkningsskylt	Anger nödinformation, se avsnitt *Nödsänkning på sida 14*.
Typmärkning	Innehåller produktnummer, serienummer samt tillverkningstidpunkt (år och månad).

Symbolförklaring

SWL	Säker arbetslast
	Lyfthöjd 550 mm (21 5/8”)
24 V DC	Matningsspänning
MAX. 150 VA	Maxeffekt, höjning/sänkning 150 VA Maxeffekt, nedfällning 150 VA
	Säkring F1 – T8 AL 250 V Säkring F2 – T6,3 AL 250 V Säkring F3 – T8 AL 250 V
IP X4	Skyddsklass – skydd mot vattenstänk.
ED max 10 %	Driftläge för höj-/sänkfunktion: ED max 10 %; Högst 2 min. på; Minst 18 minuter av
NEA0100-083 24 V DC 2,5 Ah	Batteriets produktnummer
	Obligatoriskt att läsa instruktionerna för användning
	Denna utrustning drivs med ett batteri.
	Elektriska och elektroniska komponenter ska återvinnas separat enligt EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE).
	CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning
	Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning om medicintekniska produkter 2017/745
	TÜV-märkning. Lyften har säkerhetstestats enligt: EN/ISO 10535
	Miljöfarligt. Får ej kasseras.
	Återvinningsbart
	TYP B Patientansluten del: Skydd mot elektriska stötar enligt IEC 60601-1.
	Tillverkarens namn och adress
	Tillverkningsdatum
	Utrustningens totala vikt inklusive säker arbetsbelastning.


Varningssymbol
Märkning på batteri
Godkänd-märkning
Typmärkning
Nödsänkningsskylt
Datamärkning

Lista med standarder och certifikat

STANDARDER/ CERTIFIKAT	BESKRIVNING
SS-EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1: Allmänna krav beträffande säkerhet och väsentliga prestanda
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1: Allmänna krav beträffande säkerhet och väsentliga prestanda
CAN/CSA-C22.2 nr 60601-1:14	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1: Allmänna krav beträffande säkerhet och väsentliga prestanda
ISO 10535:2006	Lyftar för personer med funktionshinder (personlyftar). Krav och provningsmetoder.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Produkten har testats vad gäller överensstämmelse med gällande lagstadgade standarder avseende förmåga att blockera EMI (elektromagnetiska störningar) från externa källor.

Vissa procedurer kan hjälpa till att minska de elektromagnetiska störningarna:

- Använd endast Arjos originalkablar och originalreservdelar för att undvika förhöjda utsläpp eller lägre immunitet som kan göra att utrustningen fungerar sämre.
- Kontrollera att andra enheter på avdelningar för vårdtagarövervakning och/eller intensivvård uppfyller gällande utsläppsstandarder.

VARNING

Trådlös kommunikationsutrustning som exempelvis trådlösa nätverk, mobiltelefoner, sladdlösa telefoner och deras basstationer, walkie-talkies m.m. kan påverka denna utrustning och bör hållas på åtminstone 1,5 meters avstånd från den.

Avsedd miljö: Hemsjukvårdsmiljö och professionell hälso- och sjukvårdsinrättningsmiljö:

Undantag: HF-kirurgisk utrustning samt det RF-avskärmade rummet i ett ME-SYSTEM för magnetisk resonanstomografi

VARNING

Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom det kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig bör denna utrustning och den andra utrustningen observeras för att verifiera att de fungerar normalt.

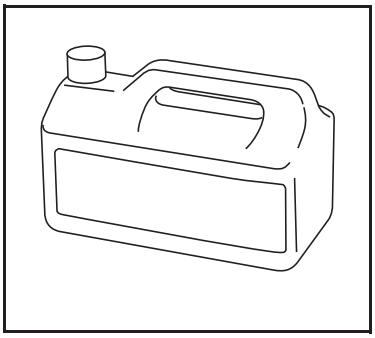
Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk strålning		
Emissionstest	**Överens-stämmelse**	**elektromagnetisk miljö**
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Denna utrustning använder endast RF-energi för interna funktioner. Därför är RF-emissionerna mycket låga och det är osannolikt att de orsakar störningar hos elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	Denna utrustning kan användas vid alla slags inrättningar, inklusive i hemmamiljöer och sådana miljöer som är anslutna till allmänna lågspänningsnät som förser bostäder med ström.

Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk strålning			
Immunitetstest	**IEC 60601-1-2 testnivå**	**Överensstämmelsenivå**	**Elektromagnetisk miljö – vägledning**
Elektrostatisk urladdning (ESD) SS-EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	Golvet bör vara av trä, betong eller kakel. Om golven är täckta av syntetiskt material ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Ledningsbundna störningar orsakade av RF-fält SS-EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz 6 V i ISM- och amatörradioband mellan 0,15 och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz 6 V i ISM- och amatörradioband mellan 0,15 och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	Bärbar och mobil radiokommunikationsutrustning bör inte placeras närmare någon del av produkten, inklusive kablar, än 1 m om sändarens uteffekt överstiger 1[a]. Fältstyrkor från fasta RF-sändare, vilka fastställts genom undersökning av elektromagnetismen på platserna, ska understiga överensstämmelsenivån i varje frekvensområde[b] Störningar kan uppstå i närheten av utrustning som är märkt med denna symbol: 
Utstrålad RF elektromagnetiskt fält SS-EN 61000-4-3	Hemvårdsmiljö 10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	Hemvårdsmiljö 10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	
Fält från trådlös RF-kommunikationsutrustning i närheten SS-EN 61000-4-3	385 MHz–27 V/m 450 MHz–28 V/m 710, 745, 780 MHz–9 V/m 810, 870, 930 MHz–28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz–28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz–9 V/m	385 MHz–27 V/m 450 MHz–28 V/m 710, 745, 780 MHz–9 V/m 810, 870, 930 MHz–28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz–28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz–9 V/m	
Elektriska snabba transienter och pulsskurar SS-EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-portar 100 kHz repetitionsfrekvens	±1 kV SIP/SOP-portar 100 kHz repetitionsfrekvens	
Spännings-frekvens magnetiskt fält SS-EN 61000-4-8	30 A/m 50 eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetfälten runt strömförsörjningsledningar ska ligga på normala nivåer för typiska kommersiella miljöer eller sjukhusmiljöer.

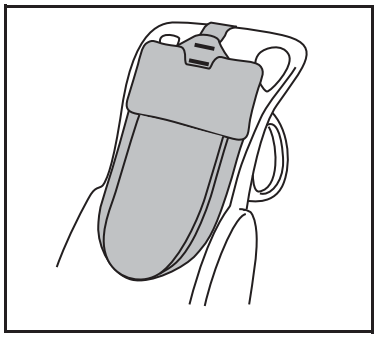
[a] Fältstyrkor från fasta sändare, till exempel basstationer för radiotelefon (mobilsystem/trådlösa system) samt mobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar samt TV-sändningar kan inte förutses teoretiskt med noggrannhet. En elektromagnetisk undersökning på platsen bör övervägas för bedömning av den elektromagnetiska miljön i närvaro av fasta RF-sändare. Om de uppmätta fältstyrkorna på platsen där produkten används överstiger den tillämpliga RF-klassningsnivån ovan, ska produkten iakttas för att normal funktion ska kunna bekräftas. Om driften är onormal kan extra åtgärder behöva vidtas.

[b] Frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkorna vara svagare än 1 V/m.

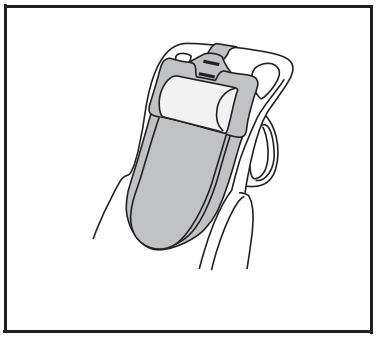
Delar och tillbehör



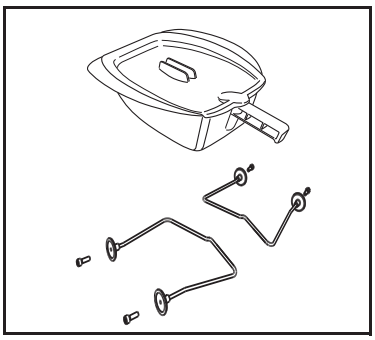
Kontakta din lokala Arjo-representant för information om desinficeringsmedel



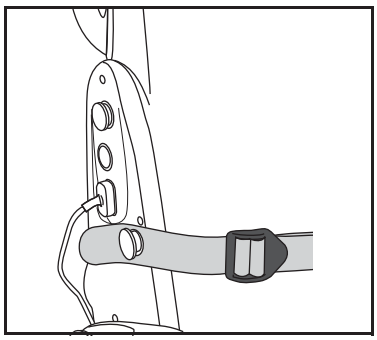
Ryggkudde NEA0001-031



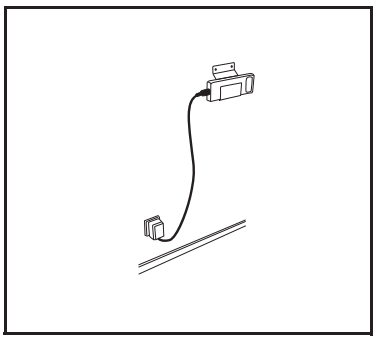
Nackkudde 8350897-031



Bäckenhållare CDA1500-07
Hållare NEA1101-90



Säkerhetsbälte S8662104-03



Batteri NEA0100
Laddare NEA8000

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com